

## **Offerta di Stage presso il**

# **20° Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina (Milano, dal 15 al 21 marzo 2010)**

La manifestazione è nata nel 1991 per dare visibilità e opportunità di distribuzione alle cinematografie africane, poco conosciute e scarsamente diffuse sui nostri schermi cinematografici e televisivi. Da alcuni anni il Festival si è esteso anche alle cinematografie dell'Asia e dell'America Latina.

Il Festival è organizzato dal **COE - Centro Orientamento Educativo**, un organismo non governativo che opera da 20 anni nel settore della promozione e diffusione in Italia del cinema e della cultura dei Paesi del Sud del Mondo.

Lo **Spazio Università** del Festival, attivo da alcuni anni, accoglie e prepara studenti (tirocinanti e volontari) provenienti dai maggiori atenei della Regione Lombardia, per dare loro la possibilità di effettuare uno stage formativo curriculare, a titolo gratuito, nell'ambito della realtà organizzativa di questa iniziativa culturale e cinematografica.

E' possibile collaborare al festival anche in qualità di volontari, per un'esperienza extracurriculare.

Il tirocinio prevede un corso di formazione introduttivo di circa 15 ore, che avrà luogo presso la sede di Milano del COE. Gli incontri introduttivi, animati da alcuni operatori del COE e del Festival, presenteranno nel dettaglio la storia della ONG COE e del suo variegato campo d'azione (cooperazione internazionale, proposte didattiche interculturali, distribuzione film...); sarà proposta una breve panoramica sulle cinematografie del continente africano con la visione di alcuni film; verrà presentata brevemente la storia del festival e della sua organizzazione, con dettagli sui vari settori organizzativi. Sono previste riunioni periodiche tra tutor e tirocinanti per la verifica, il monitoraggio ed il confronto sulle attività svolte e da svolgere.

A seguire indichiamo la disponibilità per l'anno accademico 2009/2010. E' preferibile la provenienza dagli Atenei lombardi e dagli ambiti di studio legati alla comunicazione e ai linguaggi audiovisivi, alla formazione ed alla mediazione culturale, alle relazioni internazionali, interpretariato ed alle lingue straniere. Le proposte di stage sotto elencate sono da intendersi come esperienze formative curricolari (come previsto da piano di studi universitario):

- un posto per l'**affiancamento dell'ufficio programmazione del festival**. Nello specifico si collaborerà alla ricerca dei film per la selezione, alla informatizzazione e archiviazione dei contatti dei film ricevuti, alla gestione dei rapporti con le case di distribuzione e i registi. E' richiesta in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese, è gradita inoltre la conoscenza di un'altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Lo stage comincia nella seconda metà di ottobre e prosegue sino a fine marzo 2010, per un impegno giornaliero full-time o part-time. E' gradita, ma non indispensabile, una conoscenza generale dell'arte cinematografica;
- un posto per l'**affiancamento alla redazione del catalogo del festival e al coordinamento delle giurie**. Nello specifico si collaborerà alla gestione dei contatti con registi, produzioni e distributori dei film selezionati alla manifestazione; alla raccolta ed informatizzazione del materiale informativo e fotografico necessario alla redazione del catalogo; durante il festival, alla programmazione e gestione delle attività giornalieri dei membri delle giurie presenti alla manifestazione. E' richiesta in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della

lingua inglese, è gradita inoltre la conoscenza di un'altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Lo stage comincia ai primi di gennaio e proseguirà sino a fine marzo 2010, per un impegno giornaliero full-time. E' gradita, ma non indispensabile, una conoscenza generale dell'arte cinematografica;

- un posto per le attività di **promozione del Festival presso le comunità straniere, le ambasciate e i consolati stranieri** presenti sul territorio milanese: mappatura e aggiornamento dei dati, preparazione, invio e consegna dei materiali stampa (comunicati, lettere, inviti), presa dei contatti con i rappresentanti delle suddette comunità al fine di promuovere e creare collaborazioni per il periodo di durata del Festival, consegna dei materiali promozionali presso le comunità, valutazione finale sulla partecipazione delle comunità alla manifestazione. Lo stage comincia dal mese di gennaio e proseguirà sino alla fine del mese di marzo, per un impegno part-time (da intendersi full-time durante la settimana del festival). Durante la settimana del festival si andranno a coadiuvare le **attività di coordinamento dello Spazio Università** del Festival. E' gradita conoscenza delle lingue straniere: inglese e/o francese e/o spagnolo;
- un posto per l'affiancamento all'**ufficio stampa del Festival**. Le attività consisteranno nella predisposizione e nel recupero del materiale fotografico, nella gestione della rassegna stampa giornaliera, delle conferenze stampa e dell'accreditamento stampa, nella redazione di report giornalieri sulle proiezioni del festival, nell'eventuale supporto alla traduzione delle interviste giornalistiche, radiofoniche e televisive. E' richiesta in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e soprattutto parlato della lingua inglese, è gradita inoltre la conoscenza di altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Lo stage comincia dall'inizio di febbraio e prosegue sino alla fine di marzo, per un impegno part-time (da intendersi full-time durante la settimana del festival). E' gradita una conoscenza generale della storia dell'arte cinematografica ed interesse verso l'ambito della critica cinematografica.
- un posto per l'affiancamento alle **attività di coordinamento delle traduzioni e dei sottotitoli, dell'archiviazione e gestione delle copie dei film selezionati**. Il tirocinante parteciperà attivamente alla traduzione dei film selezionati e alla gestione dei contatti con le produzioni per la richiesta delle liste dialoghi. Andrà ad occuparsi dell'archiviazione delle copie dei film selezionati, gestendo le duplicazioni delle copie ai fini della traduzione. E' richiesta pertanto in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese, è gradita inoltre conoscenza di un'altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Predisposizione all'attività tecnica di catalogazione e duplicazione. Lo stage comincia dal mese di febbraio e prosegue sino alla fine di marzo, per un impegno full-time;
- un posto per l'affiancamento alle **attività di gestione dell'ospitalità** (contatti con gli ospiti, gestione degli arrivi e delle partenze, prima accoglienza in aeroporto). E' richiesta in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese, è gradita inoltre conoscenza di un'altra lingua straniera (francese e/o spagnolo); Lo stage comincia dal mese di febbraio e prosegue sino a fine marzo, per un impegno part-time (da intendersi full-time durante la settimana del festival);
- due posti per l'affiancamento alle attività di **organizzazione e coordinamento del Festival Center**. Il *Festival Center* è un luogo dove saranno organizzati, mostre, laboratori, incontri con i registi presenti al festival e diverse altre attività ispirate alle culture dei tre continenti. Il tirocinante collaborerà all'organizzazione, all'allestimento e

alla gestione delle attività proposte in questo spazio. E' richiesta buona capacità organizzativa, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese ed è gradita inoltre conoscenza di altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Lo stage comincia dal mese di gennaio e prosegue sino a fine marzo, per un impegno part-time (da intendersi full-time durante la settimana del festival e quella precedente alla manifestazione).

- due posti per **l'affiancamento alle attività dello Spazio Scuola**. I tirocinanti collaboreranno all'organizzazione delle attività del festival rivolte alle scuole: selezione film rivolti ai ragazzi, preparazione materiale informativo per i docenti, coordinamento giuria studenti, accompagnamento dei registi ospiti e assistenza durante proiezioni per le scuole. E' richiesta buona capacità organizzativa, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese ed è gradita inoltre conoscenza di altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Lo stage comincia dal mese di gennaio e prosegue sino a fine marzo, per un impegno part-time (da intendersi full-time durante la settimana del festival e quella precedente alla manifestazione).

Per l'ambito delle traduzioni e del sottotitolaggio dei film vengono valutate anche candidature per esperienze extracurricolari, svincolate dalla necessità di svolgere il tirocinio universitario. E' necessaria in via obbligata buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso scritto e parlato della lingua inglese, è gradita inoltre buona conoscenza di altra lingua straniera (francese e/o spagnolo). Durante la settimana del festival è richiesta disponibilità per le attività di accoglienza e ospitalità e per le attività di sala. La collaborazione ha inizio indicativamente dal mese di febbraio e prosegue sino alla fine del festival.

Da alcuni anni il festival accoglie anche giovani e studenti volontari che collaborano alla gestione di alcune attività legate allo svolgersi della manifestazione. E' un modo per mettersi in gioco, conoscere dall'interno la realtà festivaliera e sperimentare da vicino l'incontro con l'Altro, dando un supporto fondamentale all'organizzazione generale del Festival. Tra le attività, vi sono:

- promozione del festival: attraverso la distribuzione dei materiali informativi sul festival presso la propria università; l'eventuale partecipazione a banchetti informativi allestiti nella città di Milano; la collaborazione all'organizzazione, pianificazione, partecipazione nonché documentazione (fotografica e video) degli incontri nelle università tra studenti e registi ospiti al festival;
- ospitalità e prima accoglienza: per gli arrivi in aeroporto degli ospiti, per l'accompagnamento e il coordinamento delle presenze dei registi in sala, per l'organizzazione di eventi collaterali per gli ospiti (es.: mostre, percorsi d'arte nella città, ... );
- attività di sala: saranno organizzati team di assistenza nelle sale cinematografiche per provvedere all'accreditamento, all'accoglienza del pubblico e della stampa, ai banchetti informativi. I team saranno organizzati su turni pomeridiani e/o serali, con eventuale rotazione delle presenze sulle diverse sale cinematografiche in cui si svolge la manifestazione.

E' richiesta predisposizione ai rapporti interpersonali, buona dialettica, conoscenza e competenza dell'uso parlato delle lingue inglese e/o francese e/o spagnolo, così come è gradita, ma non indispensabile, una conoscenza generale della storia dell'arte cinematografica. L'impegno è da intendersi full-time nella settimana del Festival. Saranno previsti incontri conoscitivi e informativi nelle settimane precedenti la manifestazione.

Un primo turno di colloqui conoscitivi avrà luogo entro la seconda metà di ottobre.

**E' richiesto l'invio di un curriculum vitae e di una lettera di motivazione da parte dei candidati, specificando il settore di attività prescelto, secondo affinità ed interessi, per cui si intende collaborare durante lo svolgimento del tirocinio o della collaborazione volontaria.**

Da notare che nel corso degli anni la partecipazione all'organizzazione del festival all'interno dello Spazio Università è stata, per molti studenti, spunto per la trattazione della tesi finale tanto per i corsi di laurea triennale che per le lauree specialistiche. A questo proposito il COE si mette a disposizione per supporto e consulenza su tematiche inerenti le attività di promozione cinematografica, educazione interculturale e cooperazione internazionale.

**Per informazioni e invio Curriculum Vitae:**

*all'attenzione di*

Michela Facchinetti (coordinamento Spazio Università)

**Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina**

Via Lazzaroni 8 - 20124 Milano

Tel.: 02.6696258 / Fax: 02.66714338

E-mail: [spaziouniversitafestival@interfree.it](mailto:spaziouniversitafestival@interfree.it) e [festival@coeweb.org](mailto:festival@coeweb.org)

Web: [www.festivalcinemaafricano.org](http://www.festivalcinemaafricano.org)

[www.coeweb.org](http://www.coeweb.org)

**nota:** E' preferibile che gli studenti prendano i primi contatti facendo riferimento agli indirizzi e-mail, piuttosto che per via telefonica.